МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра русского языка
Лаборатория общей и сибирской лексикографии
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. А.С. ПУШКИНА
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума
(24–25 сентября 2021 г.)

Томск
Издательство Томского государственного университета
2021

Литература

1. *Большой фразеологический словарь старославянского языка* / гл. ред. С.Г. Шулежкова; авт.-сост.: С.Г. Шулежкова, С.А. Анохина, А.А. Осипова, А.Н. Михин, В.Ф. Хайдарова. М.: ФЛИНТА, 2020. Т. 1. 552 с.
2. *Старобългарски речник*: в 2 т. / отг. ред. Д. Иванова-Мирчева. София: Валентин Траянов, 1999–2009.
3. *Старославянский словарь* (по рукописям X–XI веков) / под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. М.: Рус. яз., 1994. 842 с.
4. *Sadnik L., Aitzetmüller R. Handwörterbuch zu den altkirchenslavischen Texten.* Heidelberg: Carl Winter-Universitätsverlag, 1955. XX + 341 S.
5. *Shulezhkova S., Kostina P. The Linguistic World-Image of the Medieval Slavs Through the Phraseological Prism // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences EpSBS. Vol. 86. WUT 2020. P. 1548–1553.*

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-16

З.Ю. Петрова, Н.А. Ребецкая, Н.А. Фатеева
Zoya Yu. Petrova, Natalia A. Rebetskaya, Natalia A. Fateeva

Интерактивный словарь компаративных тропов русской литературы: возможности использования в филологических исследованиях и перспективы эволюции
Interactive dictionary of comparative tropes
of the Russian literature: Possibilities of use in philological research and prospects for evolution

Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, Москва – V.V. Vinogradov
Russian Language Institute, Russian Academy of Sciences, Moscow
zoyap@mail.ru

Аннотация. Словарь создан на основе многотомного лексикографического труда «Материалы к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв.». Разработан программный продукт, состоящий из двух частей: интерфейс пользователя и база данных. Взаимодействие пользователя с контентом реализуется через разные типы запросов. Показано, как запросы разных типов используются при изучении метафорической картины мира языка русской художественной литературы.

Summary. The dictionary was created on the basis of the multivolume lexicographic work «Materials for the dictionary of metaphors and similes of the XIX–XX centuries Russian literature». Software consisting of two parts: a user

interface and a database, has been developed. User interaction with content is implemented through different types of queries. It is shown how queries of different types are used in the research of the metaphorical world image of the language of Russian literature.

Ключевые слова: интерактивный словарь, метафора, сравнение, запрос, язык художественной литературы

Keywords: interactive dictionary, metaphor, simile, query, language of literature

Программное средство «Интерактивный словарь компаративных тропов русской художественной литературы XIX–XXI вв.» создано сотрудниками Отдела корпусной лингвистики и лингвистической поэтики и Отдела экспериментальной лексикографии Института русского языка РАН при поддержке гранта РФФИ 19-012-00009. Программное обеспечение словаря подготовлено Н.А. Ребецкой, лингвистическая часть – З.Ю. Петровой, Н.А. Фатеевой, А.Д. Козеренко.

Созданный лексикографический продукт является приложением к пятитомному лексикографическому труду «Материалы к словарю метафор и сравнений русской литературы XIX–XX вв.» (авторы Н.А. Кожевникова, З.Ю. Петрова), в котором осуществляется описание семантической системы компаративных тропов в ее развитии. На сегодняшний день издано пять выпусков «Материалов...»: «Птицы» (2000), «Звери, насекомые, рыбы, змеи» (2010), «Растения» (2015), «Камни, металлы» и «Ткани, изделия из тканей» (2017).

Основными параметрами описания сравнительных тропов в словаре являются семантический инвариант (предмет сравнения и образ сравнения компаративных конструкций), формальный тип конструкции, автор и год создания. Четкая и единообразная структура словарных статей всех пяти выпусков и единая семантическая классификация тропов позволили разработать электронную базу данных на основе словарных материалов, которая, в свою очередь, является основой информационно-поисковой системы интерактивного словаря. Разработано приложение (программный продукт), состоящее из двух частей: пользовательского интерфейса и базы данных. Программа позволяет осуществлять поиск по записям базы данных, содержащей около 30 000 записей и включающей информацию о системе компаративных тропов русской литературы XIX–XXI вв.

Поля базы данных соответствуют перечисленным выше параметрам описания тропов в пяти выпусках «Материалов...»: предмет сравнения, образ сравнения (как конкретные лексемы, так и их обобщенные классы), конструкция тропа, автор, год. Имеется также поле «Контекст», куда

включается языковой материал. Материал БД разбит на 12 семантических классов по образам сравнения («Птицы», «Звери», «Насекомые», «Черви», «Пауки», «Рыбы», «Крабы, раки, моллюски», «Змеи», «Другие пресмыкающиеся», «Растения», «Камни, металлы», «Ткани, изделия из тканей»); все они объединены иерархической структурой, классифицирующей предметы сравнения по тезаурусному принципу.

Взаимодействие пользователя с контентом осуществляется через различные типы запросов. Структура базы данных позволяет проводить поиск по следующим основным элементам словарной статьи: предмет сравнения, образ сравнения, семантический класс предметов сравнения и образов сравнения, тип конструкции (метафора, сравнение, сравнение-приложение, сравнение со значением принадлежности, параллелизм, метаморфоза), автор, год. Интерактивный словарь задуман как инструмент для филологических исследований в области стилистики и лингвистической поэтики, в частности для изучения метафор и сравнений в языке русской художественной литературы в различных аспектах: системно-семантическом (поиск по полям «Предмет сравнения» и «Образ сравнения»), эволюционном (поиск по полю «Год»), идиостилевом (поиск по полю «Автор»), формально-синтаксическом (поиск по полю «Тип конструкции»). Со всеми типами поиска можно познакомиться на сайте Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН по ссылке http://ruslang.ru/slovar_tropov.

В докладе будет продемонстрировано применение словаря для получения ответов на разнообразные запросы исследователей.

Дальнейшее развитие словаря возможно в четырех направлениях:

1. Добавление к типам поиска такой опции, как «Поиск по основанию сравнения» (применительно к сравнительным конструкциям с основанием сравнения). Такой поиск позволит исследовать смысловую мотивировку образных характеристик разных реалий.

2. Поскольку каждый контекст, образно характеризующий человека, снабжен специальной пометой, которая выбирается из списка М, F, N (где М – отнесение к лицу мужского пола, F – к лицу женского пола, N – пол не маркирован), то возможно создание таблицы распределения образов по полу, т.е. можно будет выяснить, какие образы чаще характеризуют мужчин, а какие – женщин.

3. Пополнение базы данных словаря за счет контекстов из новейшей литературы XXI в.

4. Пополнение базы данных словаря записями нового семантического класса образов сравнения «Человек».